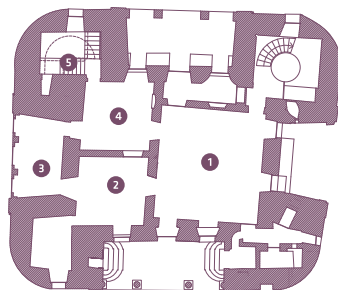


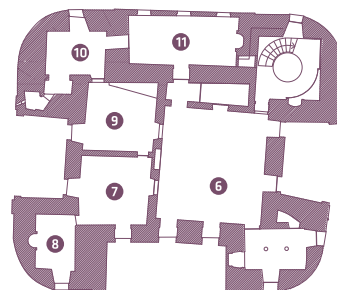


CHÂTEAU D'AYMAVILLES



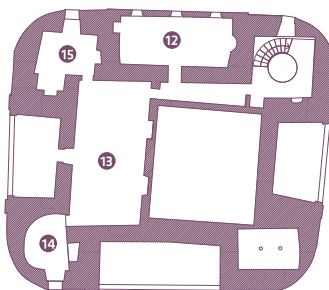
LIVELLO / NIVEAU / LEVEL I

1. Salone di accoglienza
*Salon d'accueil
Reception hall*
2. Sala Challant
*Salle Challant
Challant room*
3. Veranda
*Véranda
Veranda*
4. Sala Bombrini
*Salle Bombrini
Bombrini room*
5. Torre nord-ovest
*Tour nord-ouest
Northwestern tower*



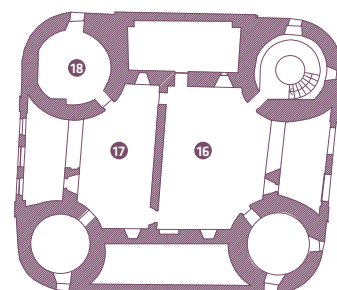
LIVELLO / NIVEAU / LEVEL II

6. Salone / Salon / Hall
7. Sala reperti archeologici
*Salle vestiges archéologiques
Archaeological artefact room*
8. Sala naturalia e terre lontane
*Salle naturalia et terres lointaines
Naturalia and distant lands room*
9. Sala Aosta medievale e lapidea
*Salle Aoste, ville médiévale et éléments en pierre
Medieval Aosta and stone room*
10. Sala monete e medaglie
*Salle monnaies et médailles
Coin and medal room*
11. Salaoreficerie e arredi sacri
*Salle orfèvrerie et mobilier sacré
Sacred jewellery and relics room*



LIVELLO / NIVEAU / LEVEL III

12. Sala armi
*Salle des armes
Weapon room*
13. Sala mobili e oggetti d'uso
*Salle des meubles et objets d'usage quotidien
Furniture and everyday objects room*
14. Sala tesoretto
*Salle du petit trésor
Little treasures room*
15. Camera madama giovane
*Chambre madama giovane
Madama giovane room*



LIVELLO / NIVEAU / LEVEL IV

16. Sottotetto: sala modelli
*Combles : salle des maquettes
Attic: model room*
17. Sottotetto: sala proiezioni
*Combles : salle de projection
Attic: projection room*
18. Sala didattica
*Salle de didactique
Learning room*

trantidesign.it



CULTURE VALLE
D'AOSTA

CHÂTEAU D'AYMAVILLES
Loc. Castello 1
AYMAVILLES
T +39 0165 274356 - 906040
love.vda.it
regione.vda.it
beniculturali@regione.vda.it



CHÂTEAU D'AYMAVILLES



ITALIANO



BIANCHE TORRI E SEGRETI TESORI

Severi torrioni militari e balconate ornate di stucchi si sposano in un inedito incontro tra architettura medievale e gusto barocco. Tutt'intorno si estendono il grande parco e le vigne, con una splendida vista sulla valle centrale. L'interno nasconde inattesi tesori da scoprire, nati dalla passione per il collezionismo.

CENNI STORICI

Il castello di Aymavilles è unico nel suo genere nel panorama dei castelli valdostani: si presenta come fortezza turrata di impronta medievale, ma è allo stesso tempo un'elegante dimora dal tocco rococò. Risale al 1207 la notizia di una prima casaforte cinta da mura, quando i signori del luogo erano i *De Amavilla*. Le prime importanti trasformazioni, tuttavia, si verificano nel XIV secolo: il castello passa nelle mani di Aimone di Challant che gli conferisce una veste più signorile e imponente. Il figlio Amedeo prosegue l'opera concludendo i lavori entro il 1413 e innalzando le quattro torri angolari che danno all'edificio l'aspetto che lo caratterizza ancora oggi. Gli Challant possiedono il castello fino al 1565 quando, dopo la morte di Renato di Challant e il matrimonio di sua figlia Isabella con Giovanni Federico Madruzzo, passò nelle mani di questa nobile famiglia trentina e poi a quella

dei Lenoncourt, che lo mantennero fino al 1696, quando ritornò a far parte del patrimonio degli Challant. Sarà quindi il barone Joseph-Félix de Challant, tra il 1715 e il 1728, a compiere l'ultimo grande intervento inserendo gli elementi tardo-barocchi come le aperture ovali, le decorazioni in stucco e lo scalone esterno a doppia rampa. Nel 1804 Philippe-Maurice de Challant, non avendo eredi, lasciò i suoi beni alla nipote Teresa, sposa del conte Vittorio Cacherano Osasco della Rocca d'Arazzo. Il figlio, il conte Vittorio Cacherano della Rocca-Challant, oltre a destinare l'edificio a sede per le sue collezioni d'arte e di antichità, si fece promotore di nuove campagne decorative sulle porte e sulle pareti del castello, queste ultime dipinte con scene di gusto neoclassico e orientaleggiante secondo le tendenze dell'epoca. Divenuto di proprietà regionale dal 1970, il castello di Aymavilles è stato scelto come luogo ideale per ospitare la ricca collezione dell'Académie Saint-Anselme d'Aoste, *société savante* nata dall'iniziativa di alcuni autorevoli membri del clero aostano, spinti dall'amore per le memorie del proprio territorio. Il percorso museale intende stabilire in questo modo un emblematico *fil rouge* tra la nascita di questa raccolta e la contemporanea collezione del conte Vittorio, fine interprete del gusto del suo tempo.

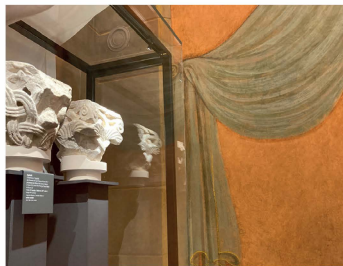
TOURS BLANCHES ET TRÉSORS SECRETS

D'imponentes tours militaires alliées à des loggias ornées de stucs proposent une rencontre inédite entre architecture médiévale et goût baroque. À l'environnement, un grand parc et des vignes qui offrent une vue splendide sur la vallée centrale. À l'intérieur, des trésors inattendus à découvrir, nés de la passion de nombreux collectionneurs.

APERÇU HISTORIQUE

Le château d'Aymavilles est unique en son genre dans le panorama des châteaux valdotains : derrière son aspect de forteresse, aux tours de type médiéval, se cache une élégante demeure de style rococo. Les documents nous apprennent qu'en 1207, une forteresse entourée d'un mur d'enceinte se dressait déjà là, quand les seigneurs locaux étaient les *De Amavilla*. Il faut pourtant attendre le XIV^e siècle pour qu'y soient apportées les premières transformations importantes : le château devient alors la propriété d'Aymon de Challant, qui lui confère un aspect plus seigneurial et imposant. Son fils Amédée poursuit les travaux jusqu'en 1413 et fait surélever les quatre tours d'angle, donnant au bâtiment l'aspect qui le caractérise encore aujourd'hui. Le château appartient aux Challant jusqu'en 1565 quand, à la suite du décès de René de Challant et du mariage de sa fille Isabelle avec Giovanni Federico Madruzzo, il devient

la propriété de cette noble famille du Trentin. Il passe ensuite aux Lenoncourt, jusqu'en 1696, quand il revient dans le patrimoine des Challant. Et c'est le baron Joseph-Félix de Challant, qui, de 1715 à 1728, fait réaliser les derniers grands travaux, avec l'insertion d'éléments typiques du baroque tardif, comme les ouvertures ovales, les décorations en stuc et l'escalier intérieur à double rampe. En 1804, Philippe-Maurice de Challant, n'ayant pas d'héritier, lègue ses biens à sa nièce Thérèse, épouse du comte Vittorio Cacherano Osasco della Rocca d'Arazzo. Le fils de ce dernier, le comte Vittorio Cacherano della Rocca-Challant ne se limite pas à installer ses collections d'art et d'antiquités dans le château : il lance de nouvelles campagnes de décoration des portes et des murs du château, optant pour le style néoclassique et orientalisant qui reflète les goûts de son époque. Enfin, devenu propriétaire régionale en 1970, le château d'Aymavilles a été choisi comme lieu idéal pour accueillir la riche collection de l'Académie Saint-Anselme d'Aoste, société savante née de l'initiative de certains membres influents du clergé d'Aoste, poussés par leur passion pour les vestiges de leur territoire. Le parcours muséal entend tisser un fil rouge symbolique entre les premiers objets ainsi recueillis et la collection contemporaine du comte Vittorio, connaisseur raffiné des goûts de son époque.



FRANÇAIS



ENGLISH

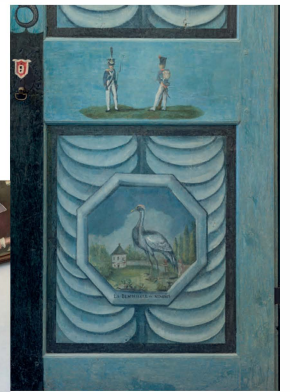


WHITE TOWERS AND SECRET TREASURES

Imposing military towers and galleries adorned with stuccoes meet in a unique marriage of medieval architecture and Baroque style. It is surrounded by a large park and vineyards, with a splendid view over the central valley. Inside there are unexpected hidden treasures to discover, born out of a passion for collecting.

A BRIEF HISTORY

Aymavilles Castle is the only one of its kind among the castles of the Aosta Valley: both a distinctly Medieval turreted fortress and, at the same time, an elegant residence with hints of Rococo. The earliest mention of a fortified house surrounded by defensive walls dates back to 1207, when the lords of the area were the *De Amavilla* family. The first important changes, however, took place in the 14th century: the castle passed into the hands of Aymon de Challant, who made it more stately and majestic. Amédée's son continued this work, finishing it by 1413 and building the four corner towers which still give the building its distinctive appearance today. The Challant family owned the castle until 1565 when, after the death of René de Challant and his daughter Isabelle's marriage to Giovanni Federico Madruzzo, it passed into the hands of his noble family from Trentino and then to the



Lenoncourt family, with whom it remained until 1696, when it once again became part of the Challant family's estate. Subsequently, between 1715 and 1728, Baron Joseph-Félix de Challant, carried out the last major building works when he added the late-Baroque elements such as the oval apertures, the stucco decorations and the external double-flight grand staircase. In 1804, the heirless Philippe-Maurice de Challant left his wealth to his niece Teresa, bride of Vittorio Cacherano Osasco della Rocca d'Arazzo. Their son, Count Vittorio Cacherano della Rocca-Challant, as well as making the building the location of his art and antique collections, commissioned new decorations on the doors and walls of the castle, with neoclassical and oriental-style scenes painted on the latter in accordance with the trends of the age. Aymavilles Castle became property of the Region in 1970 and was chosen as the ideal location to host the rich collection of the Académie Saint-Anselme of Aosta, a learned society (*société savante*) founded by some eminent members of the clergy in Aosta, driven by their love for memories of the local area. The museum itinerary, for this reason, attempts to create a symbolic common thread connecting the birth of the collection and the contemporary treasure trove of Count Vittorio, a refined champion of the tastes of his time.